

**MONTENEGRO**  
**MINISTRY OF FINANCE**

**Memorandum of Understanding between**  
**Ministry of Finance of Montenegro,**  
**The Institute of Internal Auditors, Inc.**  
**and**  
**The Institute of Internal Auditors of**  
**Montenegro**

**Ministry of Finance of Montenegro,** represented by the Minister of Finance, **Dr Radoje Žugić** (hereinafter referred to as "the Ministry"), **The Institute of Internal Auditors, Inc.,** represented by the President and CEO **Mr. Richard F. Chambers, CIA, CGAP, CCSA, CRMA** (hereinafter referred to as "The Global IIA") and **The Institute of Internal Auditors of Montenegro,** represented by the President, **Prof. Đordije Rakočević, PhD** (hereinafter referred to as "The IIA Montenegro"), collectively referred to as "Parties", have signed this Memorandum of Understanding about the following

**Article 1.**

**Subject of Memorandum**

Taking into consideration that The Ministry of Finance exercises administrative functions related to design of Public Internal Financial Control systems in line with international standards;

**CRNA GORA**  
**MINISTARSTVO FINANSIJA**

Sporazum o saradnji između  
Ministarstva finansija Crne Gore,  
Globalnog Instituta internih revizora (IIA),  
Inc. i  
Instituta internih revizora Crne Gore  
(IIRCG)

Ministarstvo finansija Crne Gore, koje zastupa Ministar finansija dr Radoje Žugić (u daljem tekstu „Ministarstvo“), Institut internih revizora (IIA), Inc., koga zastupa Predsjednik i Izvršni direktor g-din Richard F. Chambers, CIA, CGAP, CCSA, CRMA (u daljem tekstu „Globalni Institut internih revizora“) i Institut internih revizora Crne Gore, koga zastupa Predsjednik prof. dr Đordije Rakočević (u daljem tekstu „Institut internih revizora Crne Gore“), pod zajedničkim nazivom "Ugovorne strane", potpisali su ovaj Sporazum o saradnji kojim se sporazumijevaju o sledećem:

**Član 1**

**Predmet Sporazuma**

Imajući u vidu da Ministarstvo finansija obavlja administrativnu funkciju u dijelu projektovanja sistema interne finansijske kontrole u javnom sektoru u skladu sa međunarodnim standardima;



That Global IIA ([www.global.theiia.org](http://www.global.theiia.org)) is the international professional association and the global voice of internal auditors of both state and private organization who act in accordance with the Code of Ethics of internal auditor and the *International Standards for the Professional Practice of Internal Auditing*;

The IIA Montenegro ([www.iircg.co.me](http://www.iircg.co.me)) is a professional association of internal auditors of the Montenegrin organizations of various types of ownership;

and recognizing that:

- collaboration of the Parties could better promote good governance, risk management and controls and the interest of the public and the respective constituencies;
- internal audit function is a fundamental component of good corporate governance;
- internal audit promotes good governance through contributions to transparency in, and accountability for, the use of public resources and advancing efficient, effective, ethical, and economic public administration governance;
- The *Standards* are globally recognized as providing effective guidance for the internal auditing profession.

Da je Global IIA-Globalni Institut internih revizora ([www.global.theiia.org](http://www.global.theiia.org)) međunarodno profesionalno udruženje i globalni glas internih revizora kako državnih tako i privatnih organizacija koje djeluju u skladu sa Kodeksom etike internih revizora i *Medunarodnim standardima za profesionalnu praksu interne revizije*:

Da je Institut internih revizora Crne Gore ([www.iircg.co.me](http://www.iircg.co.me)) profesionalna asocijacija internih revizora crnogorskih organizacija

raznih oblika vlasništva;

- bi saradnja Ugovornih strana mogla na bolji način promovisati dobro upravljanje, upravljanje rizikom i kontrole, i interes javnih i drugih organizacija raznih vrsta vlasništva;
- je funkcija interne revizije osnovna komponenta dobrog korporativnog upravljanja;
- Interna revizija promoviše dobro upravljanje kroz doprinose transparentnosti i odgovornosti za korišćenje javnih resursa i unapređenje efikasnog, efektivnog, etičkog i ekonomskog upravljanja javnom administracijom;
- da su *Standardi* prepoznati na globalnom nivou i da pružaju efektivne smjernice za obavljanje poslova interne revizije.



Parties are aligned that their strategic interaction and co-operation in achieving specific objectives, including the matter of endorsement of the *Standards* will contribute to delivering on the goals of all Parties.

Parties agree to establish cooperative processes within their areas of competence on the following:

- a) sharing information and best practices, including those related to activities of internal auditors of government institutions and organizations, financial sector and the private sector, and their interaction;
- b) exchanging analytical materials in the field of improving the system of auditing in the governmental institutions and organizations, financial institutions and private sector, and other pertinent information of mutual interest; for this purpose Parties will establish the structure, format and procedures for data sharing;
- c) exchanging initiatives with regard to the advancement of internal auditing in state institutions and organizations, financial and private sector;

Ugovorne strane su se saglasile da će njihova strateška interakcija i saradnja u postizanju specifičnih ciljeva, uključujući i pitanje usvajanja Međunarodnih standarda profesionalne prakse interne revizije, doprinijeti postizanju ciljeva svih Ugovornih strana.

Ugovorne strane su saglasne da uspostave proces saradnje u domenu svoje nadležnosti u sledećim oblastima:

- a) razmjena informacija i najbolje prakse, uključujući i informacije i praksu u dijelu aktivnosti internih revizora državnih organizacija i institucija, finansijskog sektora i privrede, te njihove interakcije;
- b) razmjena analitičkih materijala u sferi unapređenja sistema revizije državnih organizacija i institucija, revizije finansijskog sektora i privrede, te ostalih važnih informacija od zajedničkog interesa; radi toga, Ugovorne strane će uspostaviti strukturu, formu i procedure potrebne za razmjenu podataka;
- c) razmjena inicijativa u vezi unapređenja interne revizije u državnim institucijama i organizacijama, finansijskom sektoru i pri vredi;



- d) co-operating in the field of professional education and training with the aim to have highly qualified internal auditors in state institutions and organizations, financial and private sector in Montenegro;
- e) developing proposals on making improvements to internal audit activities in state institutions and organizations, financial sector and private sector entities, including the process of professional qualification of internal auditors of state institutions and organizations, financial and private sector, including receiving international qualifications;
- f) exchanging experience in the field of internal audit methodology, including application of the *Standards*;
- g) holding joint events (conferences, work with group meetings, consultation, etc.);
- h) engaging in periodic discussions on matters of public policy that
- i) impact the internal auditing profession; developing co-operation within each of the Parties areas of competence in other areas of mutual interest.

- d) saradnja na polju profesionalne edukacije i obuke sa ciljem obezbjedenja visoko valifikovanih internih revizora u državnim institucijama i organizacijama, finansijskom sektoru i sektoru privrede Crne Gore;
- e) izrada predloga za unapredenje aktivnosti interne revizije u državnim institucijama i organizacijama, finansijskom sektoru i privredi, uključujući i proces stručnog osposobljavanja internih revizora državnih institucija i organizacija, organizacija iz finansijskog sektora i privrede, uključujući i sticanje međunarodnih kvalifikacija;
- f) razmjena iskustava iz oblasti metodologije revizije, uključujući i primjenu Međunarodnih standarda profesionalne prakse internih revizora (Standardi);
- g) organizovanju zajedničkih događaja (konferencija, sastanaka radnih grupa, konsultacija, i sl.);
- h) angažovanju u periodičnim diskusijama na temu javne politike koja ima uticaj na poslove interne revizije;
- i) razvoju saradnje u okviru nadležnosti svake Ugovorne strane u drugim oblastima od zajedničkog interesa.

## Article 2.

### Final Clauses

The Memorandum does not place any limitation on the rights of its Parties to enter into similar agreements with other organizations.

1. At least annually, the Parties shall discuss and monitor progress against this Memorandum and assess associated achievements.
2. All changes and amendments to this Memorandum are made in the form of supplementary agreements considered valid if made in writing and signed by authorized representatives of all Parties.
3. This Memorandum is not assignable by the Parties, in whole or in part, voluntarily or involuntarily, including by operation of law or by merger in which either party does not survive, without the other Parties prior written consent. Any attempted assignment without the other Parties written consent shall be null and void.

## Član 2

### Završne odredbe

Ovaj Sporazum ne limitira pravo Ugovornih strana da sklapaju slične sporazume sa drugim organizacijama.

1. Ugovorne strane će najmanje jednom godišnje razgovarati i pratiti napredak po tačkama ovog Sporazuma i ocijeniti zajednička dostignuća.
2. Sve izmjene i dopune ovog Sporazuma su u formi dodatnih sporazuma i smatraju se važećim ukoliko su urađeni u pismenoj formi i potpisani od strane ovlašćenih predstavnika svih Ugovornih strana.
3. Ugovorne strane ne mogu prenijeti ovaj Sporazum na drugu stranu, bilo kao cjelinu ili dio, dobrovoljno ili prinudno, djelovanjem zakona ili udruživanjem u kojoj jedna strana gubi, bez prethodne pismene saglasnosti druge strane. Svaki pokušaj prenosa bez pismene saglasnosti druge strane će se smatrati nevažećim.





4. The original term of this Memorandum shall be for three (3) years, ending on 5/15/2016. At the end of this 3<sup>rd</sup> year term, this Memorandum will automatically renew for an additional 3-year term, unless either party provides at least sixty (60) days written notice of termination, or unless another agreement is signed by both parties.

4. Prvobitno važenje ovog Sporazuma će biti tri (3) godine, zaključno sa 15.05.2016. godine. Po isteku ovog trogodišnjeg perioda, Sporazum se po automatizmu produžuje za naredne tri godine ukoliko jedna strana nije pismenim putem obavijestila drugu stranu šezdeset (60) dana unaprijed o svojoj namjeri da raskine sporazum ili ukoliko obje strane nijesu potpisale drugi sporazum.

Richard F. Chambers, IIA, CGAP, CITPA, CRMA

Richard F. Chambers

President, IIA Montenegro

Richard F. Chambers, IIA, CGAP, CITPA, CRMA

Prof. Djordje Zekovic

Prof. Djordje Zekovic



The Memorandum is signed in Podgorica on 5/15/2013 in three legally equivalent copies in Montenegrin and English language each. In case of discrepancies between the two texts, the preferred version is the text in English.

Sporazum je potpisan u Podgorici 15.05.2013. godine u tri zakonski istovjetna primjerka, svaki na crnogorskom i engleskom jeziku. U slučaju razlika u tumačenju, važiće tekst na engleskom jeziku.

Minister of Finance of

Montenegro

Dr Radoje Žugić



Ministar finansija

Crne Gore

Dr Radoje Žugić



President and the CEO of  
IIA Global, Inc.

Richard F. Chambers,  
CIA, CGAP, CCSA, CRMA

Predsjednik i Izvršni director  
Globalnog Instituta internih revizora-IIA,  
Inc.  
Richard F. Chambers, CIA, CGAP, CCSA,  
CRMA

President of the IIA Montenegro

Prof. Djordjije Rakocevic, PhD

Predsjednik Instituta internih revizora Crne  
Gore

Prof. Djordjije Rakocevic, PhD